

Archivariorum historicorumque magistra



Dr. Rani Boubally

# Archivarium historicorumque magistra

Történeti tanulmányok Bak Borbála tanárnő  
70. születésnapjára

SZERKESZTETTE

Kádár Zsófia  
Lakatos Bálint  
Zarnóczy Áron

Magyar Levéltárosok Egyesülete  
Budapest, 2013

A Magyar Levéltárosok Egyesülete kiadványai 13.

A kötet az NKA támogatásával jelent meg.



A kötet kereskedelmi forgalomban nem kapható.

Az ünnepelt fényképét Várhelyi Klára (Róma) készítette.  
A kötetben szereplő térképeket Nagy Béla (MTA BTK TTI) rajzolta.  
A borító és a tördelés Abinéri Gábor munkája.

A borítón a közölt tanulmányokhoz tartozó képek részletei láthatók.

ISBN 978-963-87475-3-2

© A tanulmányok szerzői, 2013

Fotó © Várhelyi Klára, 2013

Szerkesztés © Kádár Zsófia, Lakatos Bálint, Zarnóczy Áron, 2013

Képmelléklet © a tanulmányok szerzői, 2013

Kiadja a Magyar Levéltárosok Egyesülete  
[www.leveltaros.hu](http://www.leveltaros.hu)

Felelős kiadó: Tyekvicska Árpád elnök

A nyomdai munkálatokat a Kódex Könyvgyártó Kft. végezte.  
Felelős vezető: Marosi Attila

Minden jog fenntartva.

Printed in Hungary

# Tartalom

Köszöntő (KENYERES ISTVÁN) .....	11
Tabula gratulatoria .....	15
Előszó (KÁDÁR ZSÓFIA, LAKATOS BÁLINT, ZARNÓCZKI ÁRON) .....	19
Rövidítésjegyzék .....	21
I. TÖRTÉNETI FÖLDRAJZ, TÖRTÉNETI TOPOGRÁFIA, TÉRKÉPHASZNÁLAT	
BOLLÓK ÁDÁM: Magángondolatok temető, település és településtörté- net viszonyáról a 10–11. századi Kárpát-medencében .....	25
<i>Private Thoughts on the Relation between Cemetery, Settlement and Settlement History of Carpathian Basin in 10–11<sup>th</sup> centuries</i> .....	69
CSUKOVITS ENIKŐ: Magyarország helye Kelet-Európában. A <i>Descriptio Europae Orientalis</i> országleírásai .....	71
<i>The Place of Hungary in Eastern Europe. The Country Descriptions of the Descriptio Europae Orientalis</i> .....	82
TÓTH KRISZTINA: Tata és környéke településeinek történeti földrajza a 14. században .....	83
<i>Historical Topography of Tata and Its Region in the 14<sup>th</sup> Century</i> .....	101
LAKATOS BÁLINT: Lázár deák <i>Tabula Hungariae</i> -jának (1528) helyrajza és a késő középkori úthálózat .....	103
<i>Settlements on Lazarus' Tabula Hungariae (1528) and Late Medieval Road Network</i> .....	128

TRINGLI ISTVÁN: Oremus. Egy hegyaljai dűlőnév jelentése .....	129
<i>Oremus. Bezeichnung eines Flurnamens aus der Hegyalja Region</i> .....	142
TÓTH GERGELY: Meddig terjed Magyarország? Történelmi jogok és politikai realitások küzdelme Bél Mátyás <i>Notitiájában</i> .....	143
<i>What's the Extent of Hungary? Conflict of Historical Rights and Political Realities in Mátyás Bél's Notitia</i> .....	163
KULCSÁR KRISZTINA: Landgraf Ádám gondolatai a magyarországi utak javításáról .....	165
<i>Adam Landgrafs Gedanken über die Verbesserung der Post-Straßen und anderer Hauptweege im Königreich Ungarn</i> .....	188
REISZ T. CSABA: Külföldi mérnökök a magyarországi kataszteri felméréseknél .....	189
<i>Foreign Surveyors at the Cadastral Surveys in Hungary</i> .....	215
TÖRÖK ENIKŐ: Néhány kataszteri irattípus .....	217
<i>Einige Katastralunterlagen</i> .....	235
BERTÉNYI IVÁN: A Badacsony-hegy fontosabb helynevei a 20. században .....	237
<i>Wichtigere Ortsnamen des Berges Badacsony im 20. Jahrhundert</i> .....	242
 II. FORRÁSKIADÁS ÉS TÖRTÉNELEM	
BESSENYEI JÓZSEF: <i>Litterae ad Cameram exaratae</i> . A Magyar Kamarához intézett levelek, különös tekintettel a magyar nyelvűekre .....	245
<i>Litterae ad Cameram exaratae. An die Ungarische Kammer geschriebene Briefe mit besonderer Rücksicht auf Briefe in ungarischer Sprache</i> .....	255
TUSOR PÉTER: Pázmány pápai bullái és palliuma. (Adatok az esztergomi érseki szék 1616. évi római konzisztoriális betöltéséhez) .....	257
<i>Die päpstlichen Bullen und das Pallium von Péter Pázmány, Erzbischof zu Gran (1616)</i> .....	275

FAZEKAS ISTVÁN: Homonnai Drugeth III. György (1583–1620) familiárisainak jegyzéke 1622-ből. Adalék Tállyai Pál pályájához .....	277
<i>Die Liste der Familiaren von György III. Drugeth von Homonna (1583–1620) aus dem Jahre 1622. Ein Beitrag zur Laufbahn von Pál Tállyai, Übersetzer der Historiarum de rebus Ungaricis libri</i> .....	292
KÁDÁR ZSÓFIA: Dallos Miklós győri püspök életútja és végrendelete (1630) .....	293
<i>Life Career and Testament (1630) of Miklós Dallos Bishop of Győr</i> .....	327
KALMÁR JÁNOS: A horvát végvidékre vonatkozó tervezet az 1670-es évekből .....	329
<i>Ein das kroatische Grenzgebiet betreffender Vorschlag aus den 1670-er Jahren</i> .....	343
 III. TÖRTÉNELEM ÉS TÖRTÉNETI SEGÉDTUDOMÁNYOK	
NAGY BALÁZS: Luxemburgi IV. Károly önéletrajza: szövegtani és forráskritikai megközelítések .....	347
<i>Autobiography of Charles IV of Luxemburg: Textual and Source Critical Approaches</i> .....	357
E. KOVÁCS PÉTER: Zsigmond király itáliai itineráriuma (1412–1414 és 1431–1433) .....	359
<i>Itinerary of King Sigismund of Luxembourg in Italy (1412–1414 and 1431–1433)</i> .....	389
KÖRMENDI TAMÁS: Dalmácia címere a középkori magyar királyok heraldikai reprezentációjában .....	391
<i>The Coats of Arms of Dalmatia as a Part of the Heraldic Representation of the Hungarian Kings in the Middle Ages</i> .....	408
PÁLFFY GÉZA: Rendkívüli források a horvát nemzeti szimbólumok történetéhez. Horvátország zászlajának legkorábbi ábrázolásai a 16–17. századból .....	409
<i>Extraordinary Sources for the History of Croatian National Symbols. The Earliest Portrayals of the Flags of Croatia from the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> Centuries</i> .....	432

DRASKÓCZY ISTVÁN: Henri Pirenne (1862–1935) magyarországi recepciója az 1894 és 1945 közötti időszakban .....	433
<i>Die Rezeption von Henri Pirenne in Ungarn zwischen 1894–1945</i> .....	451

#### IV. INTÉZMÉNY- ÉS TÁRSADALOMTÖRTÉNET

ZSOLDOS ATTILA: Üres honor .....	455
<i>Empty honor</i> .....	476
LACZLAVIK GYÖRGY: Várday Pál esztergomi érsek egyházfői tevékenységének vázlatja .....	479
<i>An Outline of the Activity of Pál Várday, Archbishop of Esztergom</i> .....	500
SZÖGI LÁSZLÓ: Hanyatlás és átalakulás. A magyarországi peregrináció Mohácstól a 16. század végéig .....	501
<i>Decline and Change. Hungarian Peregrination from the Battle of Mohács to the End of the 16<sup>th</sup> Century</i> .....	520
MOLNÁR ANTAL: A horvát–szlavón rendiség és az oszmán Szlavónia .....	521
<i>The Croatian–Slavonian Estate System and Ottoman Slavonia</i> .....	538
DOMINKOVITS PÉTER: Szolgabírák és járásaik Sopron vármegyében, a 16/17. század fordulóján .....	541
<i>Stuhlrichter und ihre Bezirke im Komitat Sopron/Ödenburg zur Wende des 16./17. Jahrhundert</i> .....	564
KENYERES ISTVÁN: A félharmincad 1635–1638-ban .....	567
<i>Der Halbdreißigstzoll, 1635–1638</i> .....	591
OBORNI TERÉZ – NAGY BÉLA: A hadviselés alól felmentett székely települések a 17. században .....	593
<i>Szekler Settlements Released from the Military Services in the 17<sup>th</sup> Century</i> .....	610



OROSS ANDRÁS: A magyarországi kamarák területi illetékessége a 17–18. század fordulóján .....	611
<i>Die für Ungarn zuständigen Kammern an der Wende vom 17. zum 18. Jahrhundert</i> .....	628
MIHALIK BÉLA VILMOS: Egyházi adatok a Jászságról Heinrich von Kageneck német lovagrendi komtur 1703. évi vizitációs jelentésében .....	629
<i>Ecclesiastical Data about Jazygia in the Visitation Report of Heinrich von Kageneck, Landkomtur of the Teutonic Order in 1703</i> .....	644
GÉRA ELEONÓRA: Don Thomaso Raspassani, a vízivárosi „magyar” vikárius leleplezése .....	645
<i>Die Enthüllung von Don Thomaso Raspassani, dem „ungarischen” Vikar von Wasserstadt Ofen (Buda)</i> .....	671
TUZA CSILLA: A céhes intézmény kereteinek bomlása: az 1761-es céhrendelet előzményei .....	673
<i>Die Auflösung der Rahmen der Zunftinstitution: die Prämissen der Zunftregelung 1761</i> .....	688
BORSODI CSABA: A herceg Esterházy-hitbizomány kismartoni uradalmának tisztviselői, alkalmazottai, szolgái 1770–1780 között .....	689
<i>The Officials, Personnel and Servants of the Eistenstadt/Kismarton Estate of the Prince Esterházy Entail (1770–1780)</i> .....	704
Bak Borbála munkásságának bibliográfiája (1961–2013) (összeállította: LAKATOS BÁLINT) .....	707
MELLÉKLET (képmelléklet Dominkovits Péter, Körmendi Tamás, Pálffy Géza és Török Enikő tanulmányaihoz) .....	I–XVI



## Köszöntő

A Tanárnő hetvenéves! Számunkra, a tanítványok számára – és nem vagyunk kevesen – Bak Borbála mindig is a TANÁRNŐ marad, így, csupa nagybetűvel! Most, hogy a tanítványai egy, az egyén életútja szempontjából kiemelkedő születésnapján köszöntik az Ünnepeletet, úgy véljük, nem haszontalan, ha megkíséreljük összefoglalni, mit is jelent számunkra a Bak Borbálától kapott útravaló. Mert ez az útravaló életre szóló tudást jelent, egyúttal olyan látásmódot, amelyet senki mástól nem tanulhattunk.

A Tanárnő történészek generációit oktatta *Bevezetés a történettudományba*, *Magyarország történeti földrajza* és *Magyar iratolvasás* tantárgyakra. A szerencsésebbek, főként levéltáros hallgatók járhattak a Tanárnőhöz még további szemesztereket *Magyarország történeti földrajzára*, de ki kell emelnünk felejthetetlen haladó magyar iratolvasás óráit vagy térképtörténeti szemináriumait. Némelyik óráját kifejezetten a hallgatói kívánalmak miatt hirdette meg, és a tőle megszokott módon tette számunkra feledhetlenné (Drágffy-végrendeletek iratolvasása, általános térképtörténet, Korabinszky-projekt a doktoranduszoknak).

A Tanárnő ezeken a tárgyakon keresztül oltotta belénk a kutatómódszertant, a források feldolgozásának metódusait, egyúttal olyan alaposágra szorította a maga kedvességével hallgatóit, mint senki más – egyetemen kívül és belül. De megtanította, hogy „szeressük” a forrásokat, hogy nincs is annál izgalmasabb feladat, mint hogyha a szél elénk fúj az utcán egy 16. századi kéziratos magyar nyelvű, imitt-amott szakadozott levelet, megfejtsük, ki írta, kinek, betűről betűre mi van benne, és ezzel mit is akart a szerző tulajdonképpen mondani.

A levéltáros hallgatók mindig különösen nagy becsben álltak a Tanárnőnél, mindig éreztette velünk, hogy egy levéltár szakosnak többet kell tudnia mindenkinél, de mindenkit, aki hajlandó volt szívét-lelkét-eszét kitenni és volt benne szorgalom, szívesen látott óráin.

Emlékszem, számosan „bekéredztek” levéltár szakos hallgatóknak tartott szemináriumaira. Aki ugyanis elvégezte a Tanárnő legendás magyar iratolvasás óráit, egy életre megtanulhatta a forrásfeldolgozás minden csínját-bínját, lett belőle azután középkorász, kora újkorász, jelenkorász vagy éppen klasszika-filológus, esetleg gimnáziumi tanár vagy

pályaváltó informatikus. Sokan valljuk, hogy a forrás nyelvétől függetlenül annak elolvasása bizony „Bakborinál”, elnézést, a Tanárnőnél elsajátított, látszólag csak magyar nyelvű forrásolvasás órákon tanultaknak köszönhető. Nála valóban csak a teljesítmény számított. Mindnyájan úgy éreztük, hogy igenis rangos eredmény az, ha valaki egy jól megérdemelt elégségest vagy középepest vívott ki a Tanárnőnél. Ilyen jegyek ilyen teljesítmények mellett teljesen szokatlanul hatottak akkor és ma is az ELTÉ-n. A Tanárnő minden – következetes – szigorúsága csak és kizárólag a szemináriumok és előadások időkereteire szorítkozott. Mert előtte-utána és később, „pályatársként” mindig élmény Vele beszélgetni, tudományos kérdésekről, az egyetemi oktatásról vagy éppen a hazai levéltárügy alakulásáról, de leginkább saját, emberi dolgainkról, hétköznapi ügyeinkről. A Tanárnő nagyon szíven viselte sorsunkat, arra is jól emlékszem, hogy milyen lelkesedéssel szervezett levéltár szakos hallgatók számára 1992-ben tanulmányi utat a frissen egyesült Németország kelet-nyugati határvidékére, a volt NDK délnyugati csücskébe, a Harz hegységbe, ahol nemcsak a Wolfenbütteli Könyvtár látogatását szervezte meg, hanem beosztottult az elsőéves levéltár szakos hallgatók közé.

Egy ilyen köszöntésnek nem lehet célja a Tanárnő tudományos munkájának ismertetése, mérlegre tétele. Nem állhatja meg ugyanakkor a köszöntő sorok írója, hogy ne emeljen ki mégis a sok maradandó értékű munka közül néhány alapvető eredményt: az egyik legfontosabb a *Magyarország történeti topográfiája* (Budapest, 1997, História könyvtár. Monográfiák 9/1.). Aki végigkísérte a Tanárnő kandidátusi disszertációját képező munka történetét, jól tudja, hogy egy olyan mű létrejöttét követhette végig, amely úgy készült, ahogy minden egyetemi tankönyveknek készülnie kellett (volna): évekig alakította-tanította a Tanárnő azt az anyagot, amely végül disszertációvá, majd könyvvé alakult. Minden egyes mondatát, jegyzetét a Tanárnőre jellemző hihetetlen alaposággal írta meg. Történészek és levéltárosok generációi nőttek fel ezen a – formálódó, csiszolódó, majd papíron is megjelenő – kézikönyvön, mintául és tananyagul szolgált a felsőoktatásban. A Tanárnő másik, generációk számára meghatározó munkássága a magyar nyelvű levéltári források kiadásának módszertani kérdéseiről írt publikációiban ölt testet. Miközben iratolvasás órákon a legnagyobb gondossággal íratta át a hallgatókkal betűhű módon a forrásokat, nevezetes módszertani ajánlásában (A XVI–XVIII. századi magyar nyelvű források kiadásának kérdései. *Fons* 7(2000), 1. sz., 91–137.) az 1541 utáni levéltári források esetében a modern átírás mellett érvelt. Amikor megkérdeztem a Tanárnőt, mi okozta ezt a számunkra akkor (2000-ben)

---

meglepő „fordulatot”, azzal magyarázta: ahhoz, hogy valaki nagy bizton-  
sággal adjon ki forrást szöveghíven, ahhoz minden egyes betűt, mellék-  
jelet, légy piszkot betűhíven kell visszaadnia. A Tanárnőnek ebben is iga-  
za volt. És amit véleményem szerint az Ünnepelet a legfontosabb kutatási  
területének tartott a közigazgatás-történet mellett: a térképészettörténet.  
Ezen a területen elért eredményeit, hatását a szakterülettel foglalkozó ku-  
tatók mindig a legnagyobb elismeréssel illetik.

Az önmagukban is maradandó tudományos eredmények mellett –  
véleményem szerint – mindnyájunk számára a legfontosabb a Tanárnő  
személyisége, valamint az a hihetetlen tudásanyag, amit módszeresen  
belénk táplált. Belénk, „Bakbori”-tanítványokba, amely titulust ki kellett  
vívni, rang ez a maga nemében. Nem is akármilyen! Isten éltesse sokáig  
a Tanárnőt!

*Kenyeres István*